

# **Ecclesiastes 9:13-18**

Literal English Translation  
Trilinear Text

# **Ecclesiastes 9:1-18**

## Literal English Translation

### **Ecclesiastes 9:1-6**

#### **The Application of Wisdom to Injustice**

Ecclesiastes 9:1  
The Conclusion of Life

**(1) Because all of this  
I have given to my heart,  
*even* to explain all of this,  
that the righteous,  
and the wise,  
and their works,  
are in the hand of God.  
Also love, also hate, mankind is not knowing;  
everything *is* before them.**

Ecclesiastes 9:2-3  
The Consensus of Life

**(2) Everything *is* alike to everyone;  
one event *happens* to the righteous,  
and to the wicked;  
to the good, and to the clean,  
and to the unclean;  
and to the one sacrificing,  
and to him not sacrificing.  
Alike to the good,  
so as the sinner;  
the one swearing an oath  
as who is fearing *an* oath.**

**(3) This *is an* evil in everything  
which has been done under the sun,  
that one event happens to everyone.  
and also *the* heart of *the* sons of mankind  
has been full of evil,  
and madness *is* in their heart  
in their lifetime,  
and after it *they go* to the dead.**

## **Ecclesiastes 9:1-18**

### Literal English Translation

Ecclesiastes 9:4  
The Creed of Life

**(4) Because whoever is joined  
to all of the living ones,  
there is hope.  
Because *a* living dog is better  
than the dead lion.**

Ecclesiastes 9:5-6  
The Course of Life

**(5) Because the living *are* knowing  
that they will die;  
but the dead are not knowing anything,  
and *there is* not to them any longer *a* reward,  
Because the memory of them has been forgotten.**

**(6) Also their love,  
also their hatred,  
also their envy  
already has perished;  
and *a* portion *is* not for them  
any longer forever  
in everything which has been done  
under the sun.**

## **Ecclesiastes 9:1-18**

Literal English Translation

### **Ecclesiastes 9:7-12** **The Application of Wisdom to Justice**

Ecclesiastes 9:7-10  
The Celebration of Life

**(7) Go; eat your bread in joy,  
and drink your wine in a good heart,  
because God already has accepted your works.**

**(8) Let your garments be white in all of the time;  
and let upon your head not be lacking oil.**

**(9) See life with *the* wife whom you have loved  
all of *the* days of *the* life of your vanity,  
which He has gave to you under the sun,  
all of *the* days of your vanity.  
Because it *is* your portion among the living,  
and in your labor which you labor under the sun.**

**(10) Everything which your hand will find to do,  
in your strength do *it*.  
Because *there is* no work, nor planning,  
nor knowledge, nor wisdom, in Sheol,  
which you are going there.**

Ecclesiastes 9:11-12  
The Control of Life

**(11) I had returned and saw under the sun  
that the race *is* not for the swift,  
and the war *is* not for the mighty soldier,  
and also *is* not bread for the wise,  
and also *is* not wealth to ones discerning;  
and also grace *is* not for the ones knowing.  
Because time and chance will happen to all of them.**

**(12) Because also mankind does not know his time.  
Like the fish being caught in *an* evil net,  
and like the birds being caught in the trap,  
- like them, the sons of man *are* being ensnared  
in *an* evil time, when it will fall upon them suddenly.**

## **Ecclesiastes 9:1-18**

Literal English Translation

### **Ecclesiastes 9:13-18** **The Application of Wisdom to History**

Ecclesiastes 9:13-15  
The Conquering of a City

**(13) Also this I have seen  
as wisdom under the sun,  
and great it *was* to me:**

**(14) *there was a small city,*  
and few men in it.  
And *there* had come  
against it *a great king,*  
and he had surrounded it,  
and had built against it  
great ramparts.**

**(15) And there had been found in it  
*a poor, wise man* and he himself had saved  
the city in his wisdom. And no man  
had remembered that poor man!**

Ecclesiastes 9:16-18  
The Conclusion in Three Proverbs

**(16) And I myself had said,  
Better *is* Wisdom than strength;  
and *the* wisdom of the poor *man is* being despised,  
and his words *are* not being heard.**

**(17) *The* words of wise *people*  
*spoken* in quiet *are* being heard,  
more than *the* outcry of *the* ruler  
among the fools.**

**(18) Better *is* wisdom than weapons of war;  
and one sinner will destroy much good.**

## Ecclesiastes 9:13-18

### Trilinear Text

**(13) Also this I have seen as wisdom under the sun,**

יג.                    זה-גם            ראיתי            חכמה            תחת            השמש  
Kaivge touto eidon            sofian            uḡo; ton h'ion,

**and great it was to me:**

                  וגדולה            היא            אלי:  
kai; megaḡ h'ejst in prov" me:

**(14) there was a small city, and few men in it.**

יד.                    קטנה עיר            ונאנשים            בה            מעט  
poli" mikra; kai; aḡdre" ejn auḡ h'oḡ igoi,

**And there had come against it a great king,**

                  אליה-ובא            גדול מלך  
kai; eḡ qh/ep#auḡ hn            basil eu;" mega"

**and he had surrounded it, and had built against it**

                  אתה וסבב            ובנה            עליה  
kai; kukl wsh/auḡ hn            kai; oiḡodomhsh/ep#auḡ hn

**great ramparts.**

                  מצודים            גדולים:  
caraka" megaḡou" :

**(15) And there had been found in it**

טו.                    ומצא            בה  
kai; euḡ h/            ejn auḡ h/

**a poor, wise man**

                  מסכן איש            חכם  
aḡdra penht a sof on,

**and he himself had saved the city in his wisdom.**

                  הוא ומלט            העיר-את            בחכמתו  
kai; diaswsei auḡ o;"            t hn pol in ejn t h/ sof ia/ auḡ ou:

**And no man had remembered that poor man!**

                  לא ואדם            זכר            ההוא המסכן האיש-את:  
kai; aḡqrwpo" ouḡ            ejnhshsqh            sun tou aḡdro;" tou penhto" ekeinou.

## Ecclesiastes 9:13-18

### Trilinear Text

**(16) And I myself had said, Better is Wisdom than strength;**

טז.                   אָנִי וְאָמַרְתִּי                   טוֹבָה                   חֵכְמָה                   מִגְבוּרָה  
kai; eip̄a eḡw                   Agaqh;                   sof iā                   uḡer dunamin:

**and the wisdom of the poor man is being despised,**

וְחֵכְמַת                   הַמְסָפֵן                   בְּזוּיָהּ  
kai; sof iā                   t ou' penht o"                   eḡkoudenwmenh,

**and his words are not being heard.**

וְדִבְרָיו                   אֵינָם                   נִשְׁמָעִים:  
kai; logoi auḡou' ouk eiḡsin aḡkouomenoi.

**(17) The words of wise people spoken in quiet are being heard,**

יז.                   דְּבָרֵי                   חֵכְמִים                   בְּנִחָת                   נִשְׁמָעִים  
logoi                   sof wñ                   eḡ aḡapausei                   aḡkouont ai

**more than the outcry of the ruler among the fools.**

מִזְעָקָת                   מוֹשֵׁל                   בְּכִסְיָלִים:  
uḡer kraughn                   eḡousiazont wn                   eḡ afrosunai".

**(18) Better is wisdom than weapons of war;**

יח.                   טוֹבָה                   חֵכְמָה                   מִפְּלִי                   קָרֵב  
agaqh;                   sof iā                   uḡer skeuh                   polemou,

**and one sinner will destroy much good.**

אֶחָד וְחֹטֵא                   יֵאָבֵד                   הַרְבֵּה טוֹבָה:  
kai; aḡart anwn ei"                   apol esei                   agaqwsunhn pol lhn.